

編號：W0005

地點：豐濱鄉磯崎部落

時間：20070907

歌者：李玉英 *Korang Karo'* (54 歲)。

翻譯：林弘志

錄影：余錦福

第 5 首：見 DVD #1 (0 : 38 : 17 ~ 0 : 38 : 57)

樂 種：通俗歌謠

曲 名：望伊人早歸 *mahetik kohana*

anini a romiad, mahetik ko hana i lalan
今天 日子 掉下 花(日文) 在 路上
feliwan no fali, ano caay pinokay pinokay
被吹 風 如果 不會 回家 回家
kiso, paka ngodoay kiso itakowanan,
你 促使 羞恥 你 我的
ngodoay ngodoay kiso itakowanan.
羞恥 羞恥 你 我的

大意說明：

這是一首觸景感傷的歌謠，歌詞提及：「以花朵被風吹而掉落在地上，來形容她的先生許久不回家，或未婚夫不理睬而感到羞恥。」歌詞第一句說，花被風吹落在地上，此詞即形容這位少女與先生（或未婚夫）分離的現狀。歌詞意思更明確說：今日風突然間吹來，使美麗的花朵掉落在路上，如果你不再回家，那麼你會促使我的羞恥，無法在部落生存。